

Einhell[®]

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Poliermaschine**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions
Polishing Machine**
- ⓕ **Instructions de service
Machine à polir**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Polijstmachine**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Abrillantadora**
- Ⓟ **Manual de operação
Máquina de polir**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- ⓕⓕ **Käyttöohje
Kiillotuskone**
- Ⓝ **Bruksanvisning
Polermaskin**
- ⒸⓇ **Οδηγία χρήσεως
Στιλβωτική μηχανή**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
Lucidatrice**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Polermaskine**



Art.-Nr.: 20.932.01

APM 250

D

Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu anderen getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheitsschädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt geeignete Staubschutzmaske tragen.
- der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel am Ohr des Benutzers liegt unter 70 dB (A).

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgelwirkenden Poliermittel!

2

3. Pflege-Tips

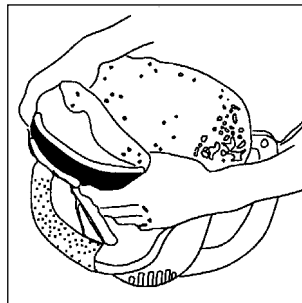
- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	150 W
Schwingungen:	3500 min ⁻¹
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätgewicht:	2,4 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz LPA:	70,5 dB(A)
Bewerteter Schwingungswert a _{hw}	20,81 m/s ²
Schutzisoliert	

5. Anwendung

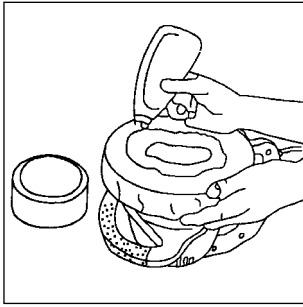
Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!



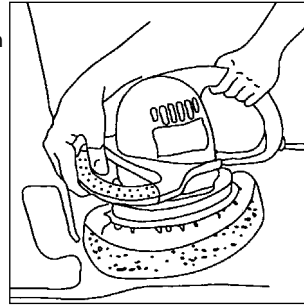
Ziehen Sie die Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.

D

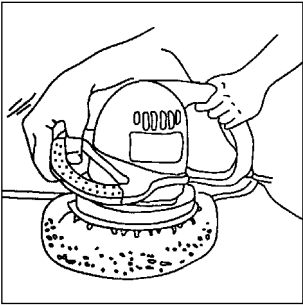
Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.



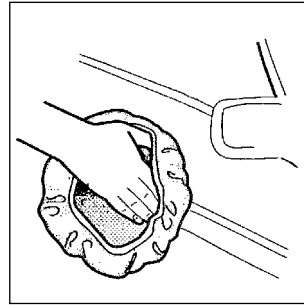
Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.



Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.

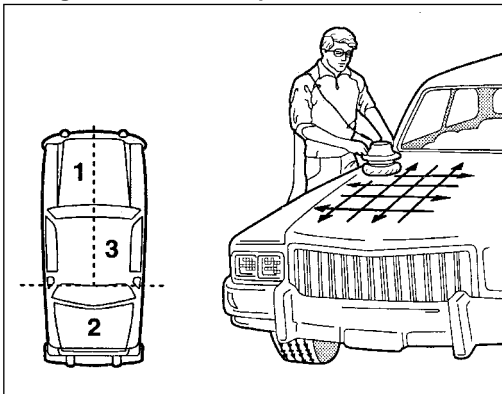


Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen, Türgriffe usw.)

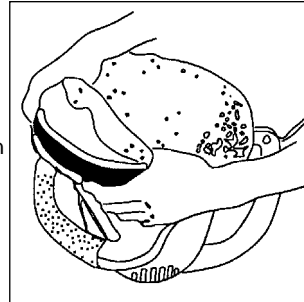


Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.

Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!



Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**



6. Ersatzteilbestellung

Bei eventuellem Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

GB

Important! To prevent damage and the risk of fire, electrocution or injury, please read and observe the following safety instructions before using the polishing machine.

1. Safety instructions

- Use the polishing machine only in a clean and dry environment.
- The polishing machine should be placed on the polishing surface before being switched on or off.
- Keep children away by taking the appropriate pre cautions.
- Avoid switching on the machine inadvertently.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the connected polishing machine from one place to another.
- Always unplug at the mains before changing the polishing cap or carrying out repairs.
- Never carry or pull the machine by its power cable.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the cable for breaks before each use.
- Do not exert too much pressure when polishing, but simply allow the polishing machine to glide over the polishing surface.
- Check the housing and switch for damage.
- Do not use the polishing machine if the housing or switch is defective.
- the A-weighted equivalent continuous sound pressure level at the user's ear lies below 70 dB(A).

2. Maintenance and care

- Wash the polishing cap only by hand and hang up to dry.
- When not in use, remove the polishing cap and store the polishing machine upside down so that the polishing pad can dry and retains its original shape.
- The excessive use of wax and paste can cause the polishing cap to jump off the polishing pad while polishing.
- Use only a mild soap and damp cloth to clean the polishing cap.

Important! Do not use any abrasive polishing agents!

3. Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

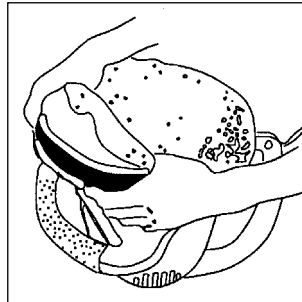
4. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	150 W
Speed:	3500 rpm
Polishing pad:	240 mm dia.
Weight:	2.4 kg
Sound pressure level at the workplace LPA:	70,5 dB(A)
Weighted harmonic value a_{hw} :	20,81 m/s^2
Totally insulated	

5. Instructions for use

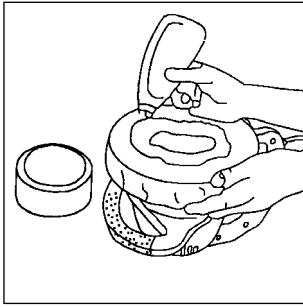
When using wax and polishes, please observe the manufacturers' instructions.

Pull the textile polishing cap over the polishing pad. Make sure the polishing cap is completely clean.

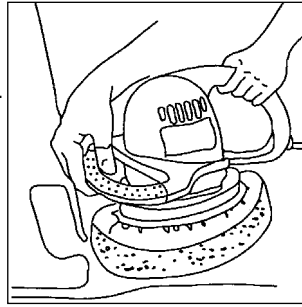


GB

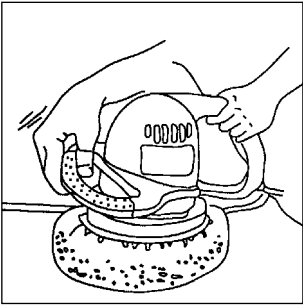
Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.



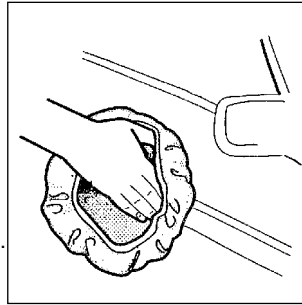
Work next on the smaller surfaces (doors, for example). Allow the mains cable to hang from the appliance and hold the polishing machine as illustrated.



Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.



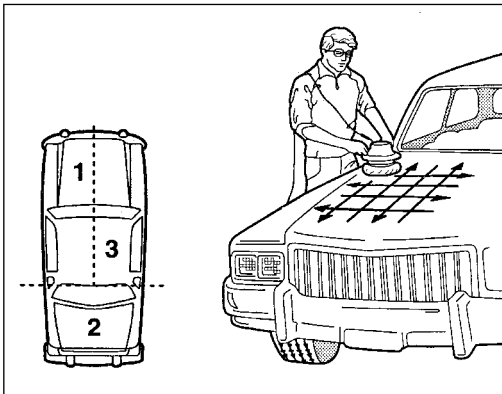
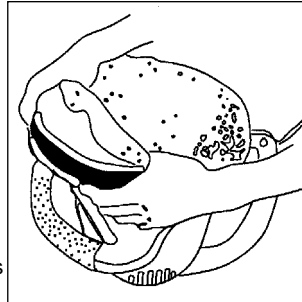
For less accessible areas (such as wing-mirrors, bumpers and door handles etc.), remove the polishing cap from the pad and polish these areas by hand.



Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof, keeping your movements as regular as possible.

Important! Allow the polishing machine to glide over

Now replace the textile polishing cap with the fine polishing cap and pull this over the polishing pad. Make sure it is completely clean. Remove the layer of polish in the same order as it was applied. **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**



the polishing surface. Do not exert pressure!

6. Ordering spare parts

When ordering spare parts, please specify

1. the type of machine,
2. the article number of the machine,
3. the identity number of the machine and
4. the number of the spare part required.

F

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Éviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de raccordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.
- Le niveau de pression acoustique permanent équivalent évalué selon la courbe A au niveau de l'oreille de l'opérateur s'élève à moins de 70 dB (A).

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

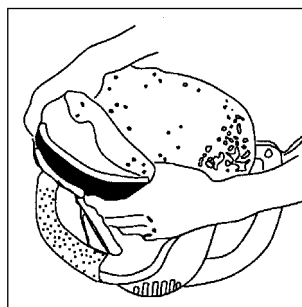
4. Données techniques

Tension de secteur:	230V - 50 Hz
Puissance absorbée:	150 W
Vibrations par minute:	3500 min ⁻¹
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	2,4 kg
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail LPA:	70,5 dB (A)
Valeur d'oscillation évaluée a _{hw} :	20,81 m/s ²
A double isolation	

5. Utilisation:

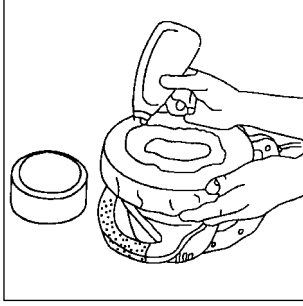
Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impuretés.

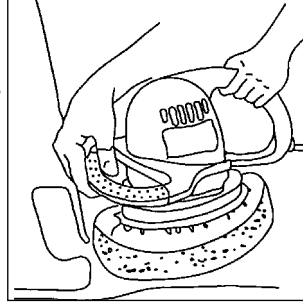


F

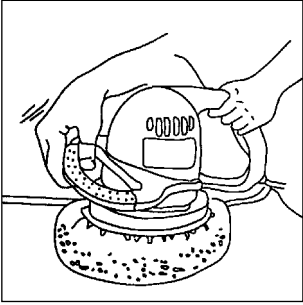
Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.



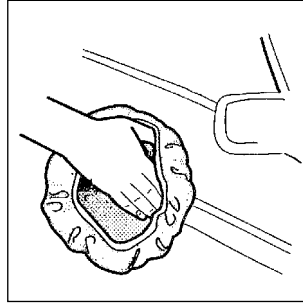
Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.



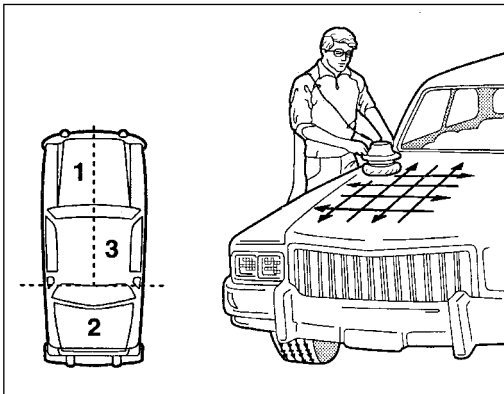
Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.



Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).

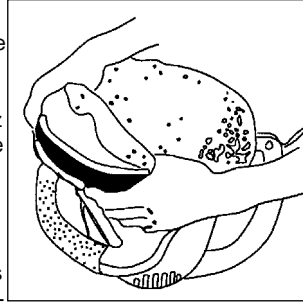


Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers. **Attention! Poser la machine sur la surface à polir**



sans faire pression.

Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage. **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**



6. Commande de pièces de rechange.

Pour toute commande éventuelle de pièces de rechange, précisez les indications suivantes:

1. Type de l'appareil
2. Numéro de l'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange nécessaire.

NL

Opgelet! Gelieve de volgende veiligheidsrichtlijnen te lezen en te volgen vooraleer U de polijstmachine in gebruik neemt om gevaren en schade zoals brand, elektrische schok of kwetsuren te vermijden.

1. Veiligheidsrichtlijnen

- Gebruik de polijstmachine enkel in een schone en droge omgeving.
- Bij het in- en uitschakelen moet de polijstmachine op het te polijsten oppervlak liggen.
- Vermijd door geschikte maatregelen dat het toestel in handen van kinderen komt.
- Vermijd het onbedoeld inschakelen.
- Vinger niet aan de schakelaar houden, als de aangesloten polijstmachine naar een andere plaats gedragen wordt.
- Trek vóór het wisselen van de polijstkap of vóór herstellingen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Trek of draag de polijstmachine nooit aan de netkabel.
- Bescherm de netkabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Controleer de netkabel vóór ieder gebruik op beschadiging of breuk.
- Oefen bij het polijsten geen grote druk uit en laat de polijstmachine enkel op het te polijsten oppervlak liggen.
- Controleer de behuizing en de schakelaar op beschadigingen.
- Gebruik de polijstmachine niet, als de behuizing of de schakelaar defect zijn.
- Het aan de hand van A geëvalueerd equivalent continu geluidsdrukniveau aan het oor van de gebruiker bedraagt minder dan 70 dB (A).

2. Onderhoud

- De polijstkappen enkel met de hand wassen en aan de lucht laten drogen.
- Bij niet gebruik moet de polijstmachine met afgetrokken polijstkap naar boven bewaard worden opdat de polijstschijs drogen kan en haar oorspronkelijke vorm bijhoudt.
- Een bovenmatig gebruik van was en pasta kan bovendien ten gevolg hebben dat de kap bij het polijsten van de polijstschijs springt.
- Gebruik voor het reinigen van de polijstkap enkel milde zeep en een vochtige doek.

Opgelet! Gebruik geen polijstmiddelen met schuurpapiereffect!

3. Tips voor het onderhoud

- Voor een optimale bescherming van de lak is het aangeraden om de wagen twee of drie keer per jaar te polijsten.
- Was Uw wagen tenminst om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudwasmiddelen omdat deze de lak beschadigen kunnen en de waslaag verwijderen.
- Was Uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Het is aangeraden om insecten, vogeldrek en teerplekken dagelijks van het lakoppervlak te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het glasreinigingsmiddel het lakoppervlak bevochtigt moet het op het poetsdoek gespreid worden, niet rechtstreeks op de ruiten.

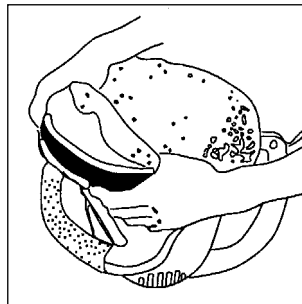
4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	150 Watt
Trillingen per minuut:	3.500
Polijstschijs Ø:	240 mm
Gewicht:	2,4 kg
Geluidsdrukniveau op de bedieningsplaats LPA:	70,5 dB(A)
Geëvalueerde trillingswaarde a_{hw} :	20,81 m/s ²
Randgeaard	

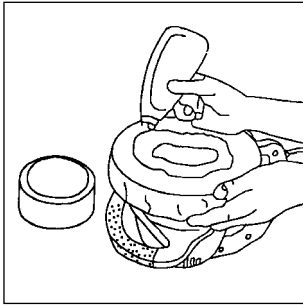
5. Gebruik

Volg bij het gebruik van was- en polijstmiddelen de aanleiding van de fabrikant!

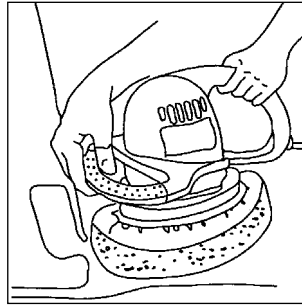
Trek de textiel-polijstkap over de polijstschijs. Let erop dat de polijstkap vrij van verontreinigingen is.



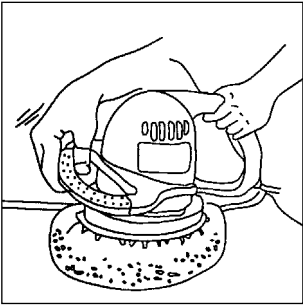
Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijstschijf. Draag het polijstmiddel niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak.



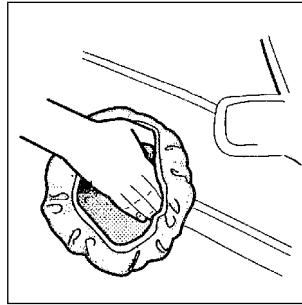
Daarna gaat U over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren). Laat de netkabel vrij hangen en hou de machine zoals afgebeeld.



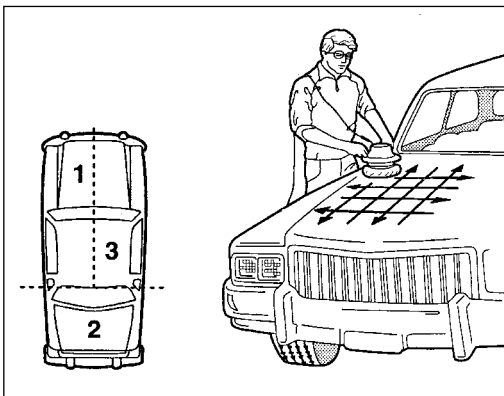
Schakel de polijstmachine enkel in of uit als het toestel op het te polijsten vlak ligt.



Voor de moeilijk toegankelijke plaatsen neemt U de polijstkap van de schijf af en bewerkt U deze plaatsen met de hand (b.v. buitenspiegels, bumpers, deurhandgreep enz.)



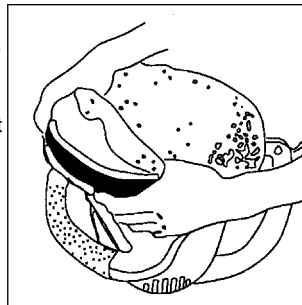
Leg de verlengkabel over Uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, bagageruimtedeksel en dak. Werk met



gelijkmatige bewegingen.

Belangrijk! Beweeg de polijstmachine op het te polijsten vlak zonder enige wrijvingsdruk uit te oefenen!

Vervang nu de textielpolijstkap door de fijne polijstkap en trek ze over de polijstschijf. Let erop dat deze vrij van verontreinigingen is. Verwijder de simoniseerlaag in dezelfde volgorde zoals U het polijstmiddel hebt aangebracht.



Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!

6. Bestellen van onderdelen

Indien U eventueel onderdelen nodig hebt, moet in die bestelling het volgende aangeduid worden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Identnummer van het toestel
4. Onderdeelnummer van het gewenste onderdeel

E

¡Atención! Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad siguientes, a fin de evitar daños y accidentes, como por ej. incendios, sacudidas eléctricas o lesiones.

1. Observaciones de seguridad:

- Utilice la abrillantadora únicamente en ámbitos limpios y secos.
- La abrillantadora debería descansar sobre su superficie de trabajo al conectar o desconectar el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite el poner en marcha el aparato involuntariamente.
- No permanezca con el dedo pulsando el botón de puesta en marcha cuando traslade el aparato enchufado de un lugar a otro.
- Antes de manipular el aparato (cambio de boinas o reparación) es imprescindible desconectarlo de la red.
- No transporte o desenchufe la abrillantadora tirando del cable.
- Proteja el cable de conexión contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Antes de utilizar el aparato compruebe que el cable de conexión no haya sufrido daños.
- Al abrillantar, no ejerza demasiada presión, es suficiente que la abrillantadora se deslice sobre la superficie a trabajar.
- Compruebe que la carcasa y los botones de mando no estén deteriorados.
- No use la abrillantadora si la carcasa o los botones han sufrido daño alguno.
- El nivel equivalente de intensidad acústica permanente en el oído del usuario, evaluado con la curva fonométrica A, es inferior a 70 dB (A).

2. Mantenimiento y cuidados

- Las boinas se lavarán siempre a mano y se secarán al aire.
- Siempre que no se utilice, la abrillantadora se colocará hacia arriba y se guardará sin la boina, para que pueda secarse el disco de pulido y así mantener su forma original.
- Si se utiliza un exceso de cera o pasta de abrillantar es posible que la boina se suelte del disco durante el proceso de abrillantar.
- Emplee únicamente un jabón suave y un trapo húmedo para limpiar la boina.

¡Atención! No use materiales abrasivos para abrillantar.

3. Consejos para el cuidado del automóvil

- Conseguirá una protección ideal de la pintura de su automóvil abrillantándolo 2 o 3 veces al año.
- El vehículo deberá lavarse al menos cada quince días, sin emplear para ello detergentes caseros, debido a que éstos pueden dañar la capa de pintura y eliminar la cera protectora.
- Para lavar el vehículo utilice una esponja limpia y trabaje de arriba hacia abajo.
- Manchas de alquitrán, insectos y excrementos de pájaros deberían eliminarse diariamente de la capa de pintura.
- Para evitar que el detergente de los cristales afecte a la pintura se recomienda aplicarlo sobre un trapo y no directamente sobre los cristales del vehículo.

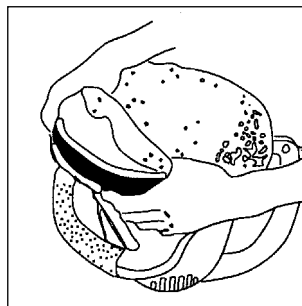
4. Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	150 Watos
Oscilaciones por minuto:	3500
del disco abrillantador	240 mm
Peso del aparato:	2,4 kg
Nivel de intensidad acústica en el puesto de trabajo LPA:	70,5 dB(A)
Valor de oscilación evaluado a_{hw} :	20,81 m/s ²
Aislamiento protector	

5. Uso

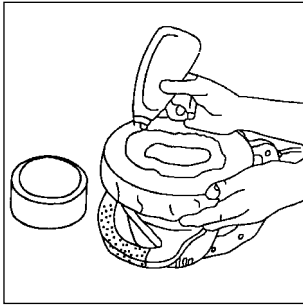
Observe las instrucciones del fabricante al trabajar con cera o material abrillantador.

Coloque la boina sobre el disco. Antes de hacerlo, compruebe que la boina esté limpia.

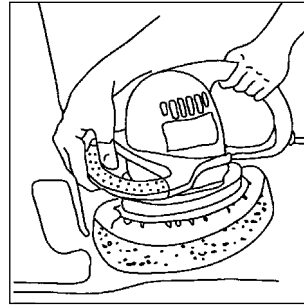


E

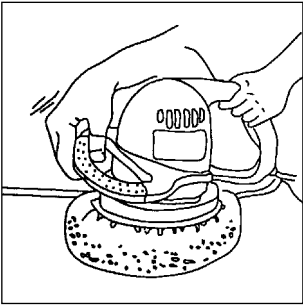
Reparta el producto abrillantador sobre el disco. No lo aplique jamás directamente sobre la superficie que desea abrillantar.



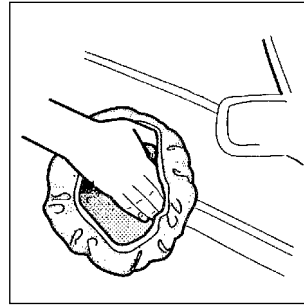
Una vez acabadas las superficies grandes pase a las pequeñas (por ej. las puertas). Deje que el cable de conexión cuelgue libremente y sujete el aparato como se indica en la ilustración.



Conecte o desconecte la abrillantadora sólo si está descansando sobre su superficie de trabajo.

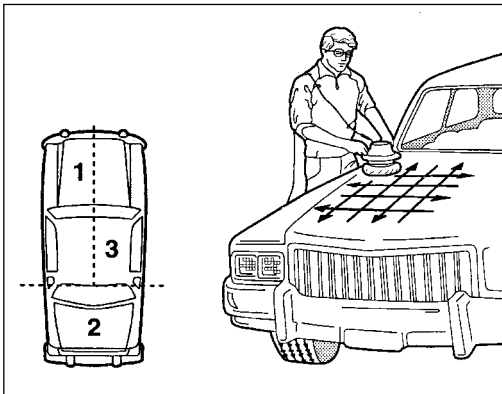


Las zonas de difícil acceso se abrillantan manualmente con la boina, sin usar el disco (por ej. retrovisor, parachoques, manillas, etc.).



Trabaje con el cable de conexión sobre el hombro y empiece a abrillantar las superficies grandes y planas, por ej. el capó, el portón del maletero o el techo del vehículo. Trabaje con movimientos uniformes.

¡Importante! No ejerza presión al trabajar, deje

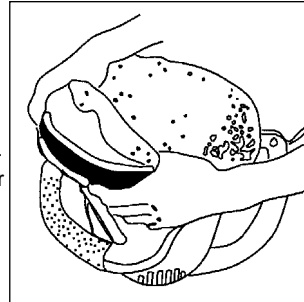


que la máquina se deslice sobre la superficie.

A continuación cambie la boina textil por una de pulido fino, colocando esta última sobre el disco abrillantador.

Compruebe también que esta boina esté limpia. Elimine la capa de abrillantador en el mismo orden en que ha aplicado el producto.

¡Atención! No presione sobre la máquina al trabajar.



6. Pedido de piezas de recambio

Si se requiere una pieza de recambio se indicarán los datos siguientes:

1. Tipo de aparato
2. No. de artículo
3. No. de identificación

P

Atenção! Para evitar perigos e acidentes, como incêndios, choques eléctricos ou feridas, leia e observe as seguintes instruções de segurança, antes de ligar a máquina.

1. Instruções de segurança

- Use a máquina de polir somente em ambientes limpos e secos.
- Ao ligar e desligar a máquina, ela deve estar colocada sobre a superfície a polir.
- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Evite que a máquina seja ligada por descuido.
- Não mantenha o seu dedo no interruptor, quando carregar a máquina conectada à rede eléctrica de um lugar para outro.
- Antes de trocar a coifa ou fazer reparações, tire a ficha da tomada.
- Não desligue a máquina, puxando o cabo de ligação à rede, nem transporte-a, suspendendo-a nesse cabo.
- Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas vivas.
- Antes de usar a máquina, controle se o cabo de ligação à rede apresenta defeitos.
- Ao polir, não faça pressão demais; basta que a máquina descanse sobre a superfície a polir.
- Verifique se a caixa e o interruptor apresentam defeitos.
- Não use a máquina se a caixa ou o interruptor estiverem danificados.
- o nível de pressão sonora permanente, classifica do como A, junto ao ouvido do utilizador é inferior a 70 dB (A).

2. Manutenção e conservação

- Lave as coifas sempre à mão e deixe secá-las ao ar.
- Quando não for usada, a máquina deve ficar deitada para cima, sem a coifa, para que o disco de polir possa secar e manter assim a sua forma original.
- Ao usar-se cera ou pasta demais, é possível que a coifa se solte do disco de polir, durante a lustragem.
- Para limpar a coifa, use somente sabão suave e um pano húmido.

Atenção! Não use produtos abrasivos para lustrar!

3. Conselhos para a conservação do carro

- Obterá uma óptima protecção da pintura do seu automóvel, se polir o mesmo 2 ou 3 vezes por ano.
- Lave o seu carro pelo menos cada quinze dias. Não use detergentes domésticos, porque estes podem danificar a pintura e eliminar a camada de cera protectora.
- Lave o seu carro com uma esponja limpa. Trabalhe de cima para baixo.
- Tire diariamente manchas de alcatrão, insectos e excrementos de pássaros das superfícies pintadas.
- Para evitar que o produto de limpeza dos vidros entre em contacto com a pintura, aplique-o sobre um pano e não directamente sobre os vidros do automóvel.

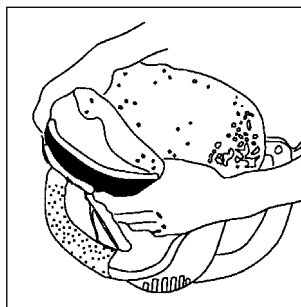
4. Dados técnicos:

Tensão da rede:	230 volts - 50 Hz
Potência:	150 watts
Oscilações por minuto:	3500
Ø do disco de polir:	240 mm
Peso da máquina:	2,4 kg
Nível de pressão sonora no local de trabalho LPA:	70,5 dB (A)
Valor de vibração a_{hw} avaliado:	20,81 m/s ²
Com isolamento de protecção	

5. Uso

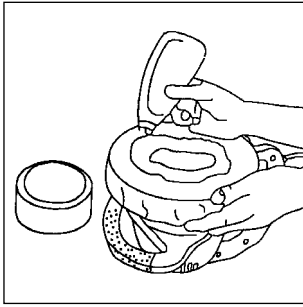
Ao aplicar cera ou produtos de lustrar, observe as instruções do fabricante.

Coloque a coifa têxtil sobre o disco de polir. Observe que a coifa deve estar limpa.

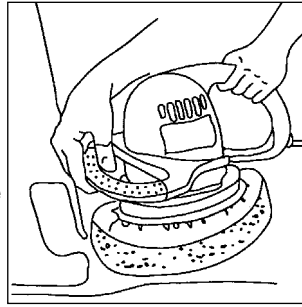




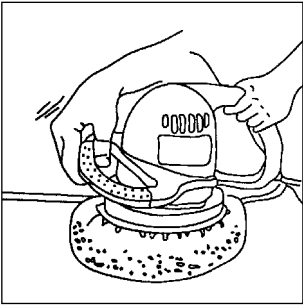
Distribua o produto de lustrar por igual sobre o disco de polir. Não aplique o produto de lustrar directamente sobre a superfície que deseja polir.



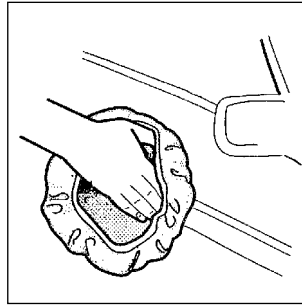
Depois passe a lustrar as superfícies menores (p.ex. as portas). Deixe o cabo de extensão suspenso livremente e segure a máquina conforme a ilustração.



Ligue ou desligue a máquina somente quando ela descansar sobre a superfície a polir.



Lustre as partes de acesso difícil (p.ex. espelhos retrovisores, pára-choques, puxadores das portas, etc.) à mão, com a coifa, sem usar o disco.

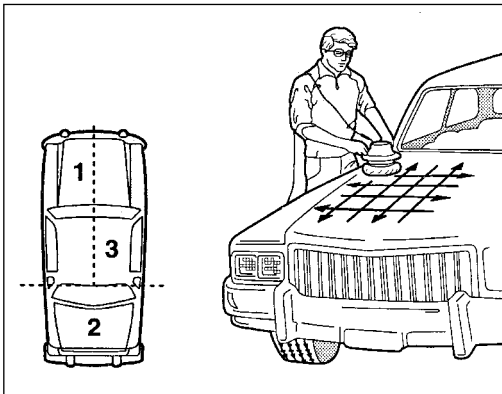
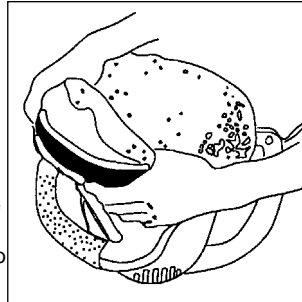


Trabalhe com o cabo de extensão sobre o ombro e lustre primeiro as superfícies planas e grandes, como o capot do motor, a tampa do porta-bagagem e o tejadilho do veículo.

Trabalhe com movimentos uniformes.

Importante! Não faça pressão ao trabalhar; deixe a máquina deslizar sobre a superfície.

Agora substitua a coifa têxtil pela coifa fina e coloque esta última sobre o disco de polir. Verifique se a coifa está limpa. Elimine a camada do produto de polir na mesma ordem em que aplicou o mesmo. **Atenção! Não faça pressão sobre a máquina ao trabalhar.**



6. Pedidos de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, queira fazer as seguintes indicações:

1. Tipo da máquina
2. Número de artigo da máquina
3. Número de identificação da máquina
4. Número da peça sobressalente requerida

S

Varning! För att undvika skador som t.ex. brand, elektriska stötar eller skador skall denna bruksanvisning läsas innan polermaskinen tas i bruk.

1. Driftsanvisningar

- Använd polermaskinen endast i ren och torr miljö
- Vid till- eller fränslag av polermaskinen skall maskinen ligga på polerytan.
- Se till att barn inte slås till utan uppsikt
- Håll inte fingret på strömbrytaren då maskinen flyttas från ett ställe till ett annat
- Undvik oavsiktligt tillslag
- Dra ur sladden då polerhuvan byts eller reparationer utförs.
- Dra aldrig i sladden och bär inte heller maskinen i den.
- Skydda sladden från värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera alltid att sladden inte är skadad innan maskinen används.
- Tryck inte på polermaskinen vid polering, utan låt den endast ligga på polerytan
- Kontrollera att maskinhuset och strömbrytaren är oskadda.
- Använd inte polermaskinen om maskinhuset eller strömbrytaren är skadade.
- Den A-vägda ekvivalenta, konstanta ljudtrycksnivån vid användarens öra ligger under 70 dB (A).

2. Skötsel och underhåll

- Tvätta polerhuvorna för hand och låt dem lufttorka.
- När maskinen inte används skall den förvaras med den bortdragna polerhuvan uppåt så att polertallriken kan torka och bibehålla sin ursprungliga form.
- Överdriven användning av vax och polerkräm kan leda till att huvan hoppar av polertallriken vid polering.
- Använd endast mild tvål och en fuktig trasa vid rengöring av polerhuvan.

Varning! Använd inga slipande polermedel!

3. Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

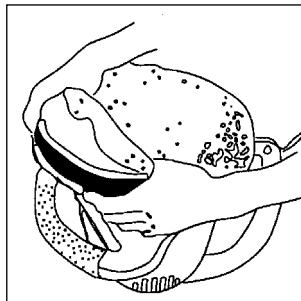
4. tekniska uppgifter

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Förbrukningseffekt	150 W
Varvtal:	3500 min ⁻¹
Polertallrik:	ø 240 mm
Maskinvikt:	2,4 kg
Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen LPA:	70,5 dB(A)
Vägt vibrationstal a _{hw} :	20,81 m/s ²
Dubbel isolering	

5. Användning

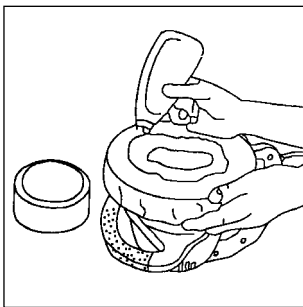
Beakta tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och polermedel!

Dra textil-polerhuvan över polertallriken. Se till att polerhuvan är fri från föroreningar.

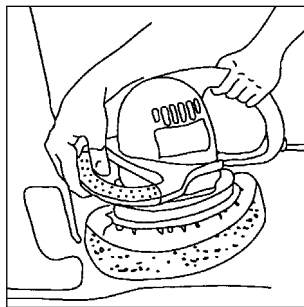




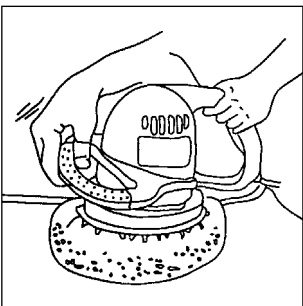
Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg inte polermedlet direkt på den yta som skall poleras.



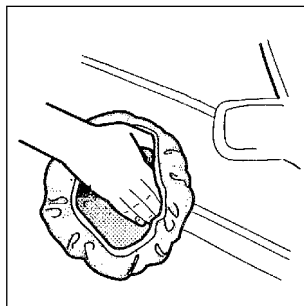
Övergå til behandling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna). Låt sladden hänga fritt och håll maskinen som på bilden.



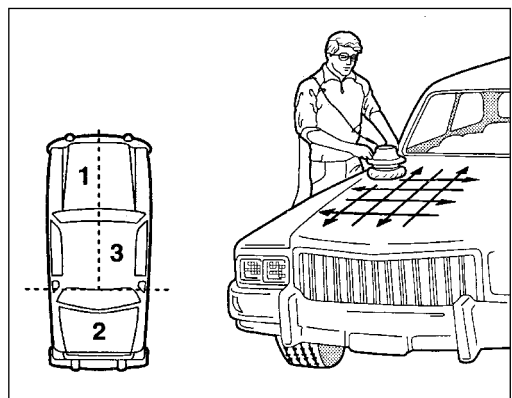
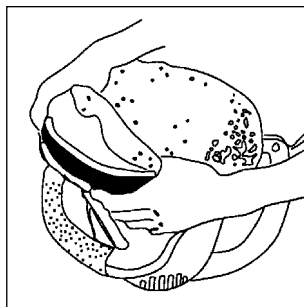
Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.



Ta bort polerhuvan från tallriken och behandla de svåråtkoliga ställen för hand. 8t.ex. backspeglarna, kofångarna, dörrhandtagen o.s.v.)



Lägg förlängingssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak. Arbeta med jämna rörelser. **Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.**



Polerhuvan i textilmaterial byts ut mot den fine polerhuvan som träs över fallriken se til att den är fri från föroreningar. Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermediet har lagts på.

Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!

6. Beställning av reservdelar

Om reservdelar behövs skall följande uppgifter anges:

1. Typ av apparat
2. Apparats artikelnummer
3. Apparats identitetsnummer

SF

Huomio! Jotta vaaroja ja vahinkoja, kuten palo, sähköisku tai loukkaantumiset vältetään, on seuraavat turvallisuusohjeet luettava ennen kiillotuskoneen käyttöönottoa ja näitä ohjeita on noudatettava.

1. Turvallisuusohjeet

- käytä kiillotuskonetta vain puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.
- konetta päälle- tai poiskytkettäessä sen tulisi olla vasten kiillotettavaa pintaa.
- pidä lapset loitolla koneesta.
- vältä epähuomiossa tapahtuvaa päällekytkentää
- älä pidä sormeja kytkimen päällä, kun sähköverkkoon liitettyä kiillotuskonetta siirretään kohdasta toiseen.
- irrota verkkopistoke, kun kiillotushappua vaihdetaan tai konetta korjataan.
- älä koskaan vedä tai kanno konetta verkkojohdosta.
- suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- tarkasta verkkojohto aina ennen käyttöä mahdollisilta murtumilta.
- älä paina konetta kiillotettaessa, anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla.
- tarkista kotelo ja kytkin mahdollisilta vioilta.
- älä käytä konetta, jos kotelo tai kytkin on viallinen.
- käyrällä A arvoitettu ekvivalentti jatkuva äänen painetaso käyttäjän korvassa on alle 70 dB(A).

2. Huolto ja hoito

- pese kiillotuskuvut vain käsin ja anna niiden kuivua.
- kun konetta ei käytetä, sitä säilytetään ylösalaisin ja kiillotushappu irrotettuna, jotta kiillotuslautanen voi kuivua ja säilyttää alkuperäisen muotonsa.
- jos vahaa ja tahnaa käytetään liikaa, happu voi irrota kiillotuslautaselta.
- käytä kiillotushapun puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa.

Huomio! Älä käytä hiovaa kiillotusainetta!

3. Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

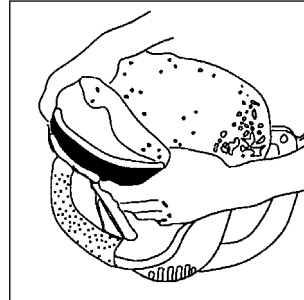
4. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230 v - 50 Hz
Mittausteho:	150 W
Tärinä:	3500 min ⁻¹
Kiillotuslautanen:	Ø 240 mm
Laitteen paino:	2,4 kg
Äänen painetaso työpaikalla LPA:	70,5 dB(A)
Arvotettu värähtelyarvo a _{hw} :	20,81 m/s ²
Suojaeristetty	

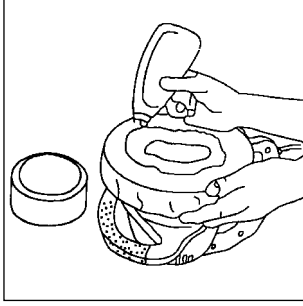
5. Käyttö

Vaha- ja kiillotusaineita käytettäessä on otettava huomioon valmistajan ohjeet!

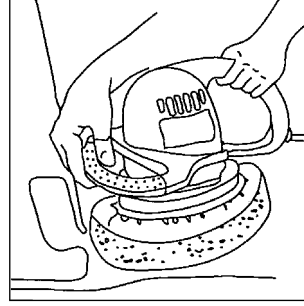
Vedä kankainen kiillotushappu kiillotuslautasen päälle. Tarkista, että kiillotushappu on puhdas.



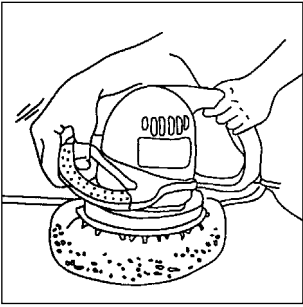
Laita kiillotusainetta tasaisesti kiillotuslautaselle. Älä laita kiillotusainetta suoraan kiillotettavalle pinnalle.



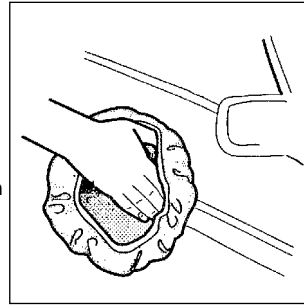
Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet). Anna verkkojohdon roikkua vappasti ja pidä konetta kuvan mukaisessa asennossa.



Kytke kiillotuskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiillotettavalla pinnalla.

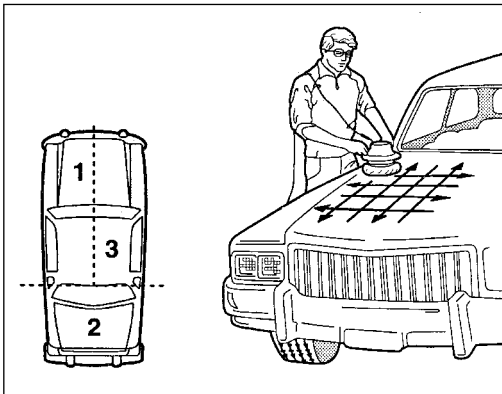


Kiillota kohdat, joihin on vaikea päästä käsiksi koneella, käsin, koneelta irrotetun kiillotushupun avulla. (esim. takapeili, puskurit, ovenkahvat jne.).



Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto. Työskentele tasaisin liikkein.

Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!



Vaihda nyt kankaisen kiillotushupun tilalle hieno kiillotushuppu ja vedä se kiillotuslautasen päälle. Huolehdi siitä, että kiillotuslautanen on puhdas. Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.

Huomio! Älä paina kiillotuskonetta työn aikana!

6. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen tuotenro
3. Koneen tunnistenumero
4. Tilattavan varaosan varaosnumero

N

Advarsel! For å unngå farer og skader som feks. brann, strømslag eller skader, må nedenstående sikkerhetsanvisninger for polermaskinen leses og overholdes før igangkjøring.

1. Sikkerhetsanvisninger

- Bruk polermaskinen bare i rene, tørre omgivelser
- Når polermaskinen skal slås av eller på, må den ligge på polersiden
- Egnede tiltak må settes iverk for å unngå at barn kommer i nærheten av maskinen
- Unngå ufrivillig innkopling
- Pass på at fingeren ikke holdes på bryteren når polereren er tilkopleet og bæres fra et sted til et annet
- Når polerheten utskiftes eller ved reparasjoner må kontakten dras ut.
- Dra eller bær aldri polermaskinen etter nettleddningen
- Beskytt nettleddningen mot varme, olje og skarpe kanter
- Kontroller nettleddningen før enhver bruk om det finnes bruddsteder
- Bruk ikke for sterkt trykk under poleringen, la polermaskinen bare ligge på flaten som skal poleres.
- Kontroller huset og bryteren for skader
- Bruk ikke polermaskinen hvis huset eller bryteren er defekt.
- Det A-vektede ekvivalente, konstante lydtryknivået ved brukerens øre ligger under 70 dB (A).

2. Vedlikehold og pleie

- Polerheten vaskes for hånd og lufttørkes
- Når maskinen ikke benyttes bør den oppbevares med avtrukket polerhette, for at polerskiven skal tørke og beholde sin opprinnelige form.
- Overdriven bruk av voks og pasta kan dessuten ha til følge at hetten hopper av polerskiven under polering.
- For rengjøring av polerheten brukes bare mild såpe og en fuktig klut.

Advarsel! Bruk ikke smergelvirksomde polermiddel!

3. Pleieråd

- For optimal lakkbeskyttelse bør bilen poleres 2-3 gange i året
- Vask bilen minst annenhver uke. unngå bruk av husholdningsvaskemiddel, da disse kan skade lakken og løsne voksbelegget.
- Insekter, fugleskitt og tjæreflekker bør fjernes fra bilen daglig.
- For at vinduesvaskemiddel ikke skal lage flekker i lakken, anbefales å spraye litt en klut, ikke direkte på vinduesflaten.

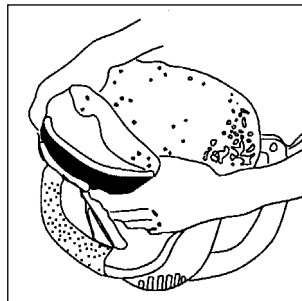
4. Tekniska data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt:	150 W
Vibrasjon:	3500 min ⁻¹
Polerskive:	ø 240 mm
Apparatvekt:	2,4 kg
Lydtryknivået på arbeidsplassen LPA:	70,5 dB(A)
Vektet vibrasjonstall a _{hw} :	20,81 m/s ²
Beskyttelsesisolert	

5. Bruk

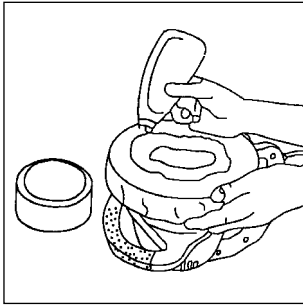
Ved bruk av voks- og polermiddel må anvisning fra fabrikant overholdes.

Dra tekstilpolerheten over polerskiven. Pass på at polerheten er fri for urenheder.

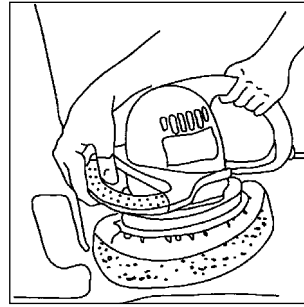




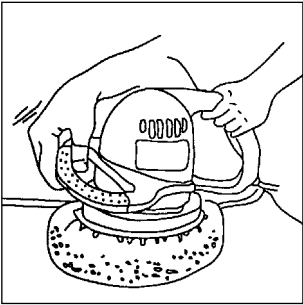
Fordel polermiddelet regelmessig utover polerskiven. Ha ikke polermiddelet direkte på flaten som skal poleres. Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.



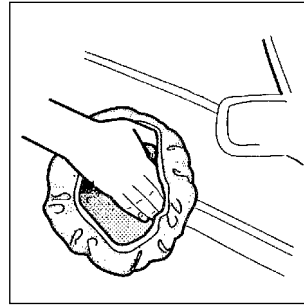
Till slutt bearbejdes de små flatene, f.eks. dørene. La nettkabelen henge fritt og hold maskinen som vist på bildet.



Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.

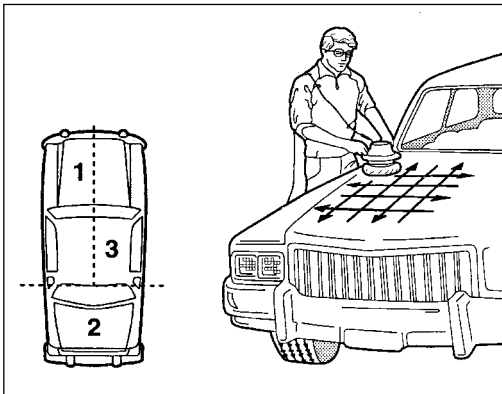


For vanskelig tilgjengelige steder tas polerhetten av skiven og bearbejdes for hånd (f.eks. bakspeilet, støtstangen, dørhåndtak osv.)

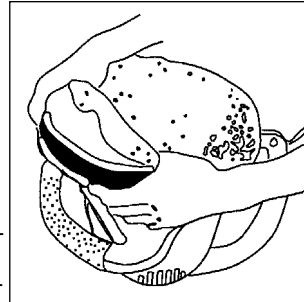


Legg forlengingskabelen over skulderen og bearbeid først de jevne, store flatene som f.eks. panseret, bagasjeomsløkket og taket. Arbeid med regelmessige bevegelser.

Viktig! Polermaskinen legges bare på flaten som skal poleres, det trengs ikke noe trykk!



Skift så ut tekstilpolerhetten med den fine polerhetten og trekk den over polerskiven. Pass på at den er fri for urenheter. Fjern polersjiktet i samme rekkefølge som polermiddelet ble påført.



NB! Utsett ikke polermaskinen for trykk!

6. Beställning av reservdelar

Ved bestilling af reservedeler bør følgende opplysninger gis:

1. Apparattype
2. Apparats artikkelnummer
3. Apparats identitetsnummer
4. Nummer på reservedelen som bestilles.

GR

Προσοχή! Για να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές, όπως π.χ. πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμοί, διαβάστε και προσέχετε παρακαλώ πριν να τεθεί σε λειτουργία η στίλβωτική μηχανή τις εξής υποδείξεις ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε την συσκευή στίλβωματος μόνο σε καθαρό, ξερό περιβάλλον
- Κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πρέπει η στίλβωτική μηχανή να ακουμπά στην επιφάνεια για στίλβωση.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση στα παιδιά με κατάλληλα μέτρα.
- Αποφεύγετε μία απόβλεπτη ενεργοποίηση
- Μην κρατάτε το δάχτυλο στο διακόπτη, εάν ο συνδεδεμένος στίλβωτής φέρεται από τη μία θέση στην άλλη.
- Κατά την αλλαγή της σκεπής στίλβωματος ή επισκευών τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε ή μην κρατάτε ποτέ τη στίλβωτική μηχανή στο καλώδιο ρεύματος.
- Προστεύετε το καλώδιο ρεύματος από θερμότητα, λάδια και οξείες γωνίες.
- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος πριν από κάθε χρήση για σημεία διακοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε κατά το στίλβωμα μεγάλη πίεση, αφήστε να ακουμπά η μηχανή στίλβωματος μόνο στην επιφάνεια για στίλβωση.
- Εξετάστε το περιβλήμα και τον διακόπτη για βλάβες.
- Μην χρησιμοποιείτε την στίλβωτική μηχανή, εάν το περίβλημα ή ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.
- Η σύμφωνα με την καμπύλη A ισότιμη συνεχής στάθμη ακουστικής πίεσης στο αυτί ενός χειριστή δεν υπερβαίνει τα 70 dB (A).

2. Συντήρηση και περιποίηση

- Πλύνετε τα καλύμματα στίλβωσης μόνο με το χέρι και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται η στίλβωτική μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται με τραβηγμένο κάλυμμα στίλβωματος προς τα επάνω, ώστε η επιφάνεια στίλβωσης να μπορεί να στεγνώνει και να κρατεί την πρωτότυπη μορφή της.
- Υπέρμετρη χρήση κεριού και πάστας μπορεί να έχει σαν συνέπεια, το κάλυμμα κατά το στίλβωμα να πηδά από την επιφάνεια στίλβωσης.
- Για το καθάρισμα του καλύμματος στίλβωσης, χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε λιγδερά μέσα στίλβωματος!

3. Συμβουλές περιποίησης

- Για μία βέλτιστη προστασία βερνικιού πρέπει να στίλβωνετε το αυτοκίνητό σας 2 έως 3 φορές στο χρόνο.
- Πλύνετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες. Αποφεύγετε την χρήση απορρυπαντικών οικείας, απειδή αυτά μπορούν να καταστρέψουν το βερνίκι και να αφαιρέσουν την επιφάνεια του κεριού.
- Πλένετε το αυτοκίνητό σας με ένα καθαρό σφουγγάρι. Εργάζεστε από επάνω προς τα κάτω.
- Καθημερινά πρέπει να απομακρύνονται από την επιφάνεια στίλβωσης έντομα, κόπρανα πουλιών και υπολείμματα πίσσας.
- Για να μην φθείρει το καθαριστικό μέσο γυαλιού την επιφάνεια βερνικιού, πρέπει να ψιχαλιστεί στο πανί καθαρισμού και όχι άμεσα στην επιφάνεια των παραθύρων.

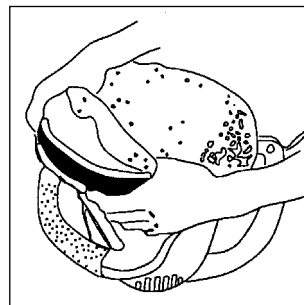
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ρεύματος:	230V-50 Hz
Απόδοση υποδοχής:	150 W
Ταλαντώσεις:	3500 min ⁻¹
Επιφάνεια στίλβωσης:	240 mm
Βάρος συσκευής:	2,4 κιλά
Στάθμη ακουστική πίεσης στην θέση εργασίας:	70,5 dB (A)
Τιμή ταλαντώσεων a _{hw} :	20,81 m/s ²
Ποστατευτικά απομονωμένο	

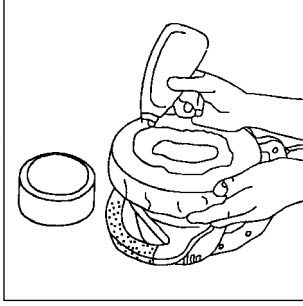
5. Εφαρμογή

Προσέχετε κατά τη χρήση μέσω κεριού και στίλβωσης την υπόδειξη του κατασκευαστή!

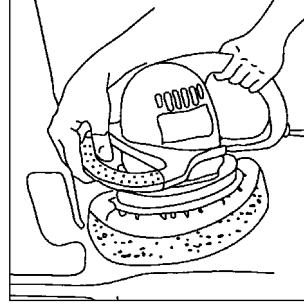
Τραβάτε το υφασμάτινο κάλυμμα στίλβωσης πάνω από την επιφάνεια στίλβωσης. Προσέχετε, το κάλυμμα στίλβωσης να είναι ελεύθερο από ακαθαρσίες.



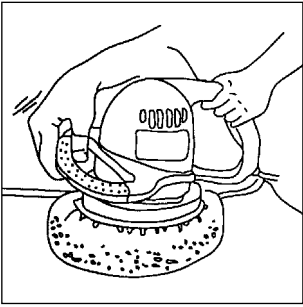
Απλώστε το μέσο στίλβωσης ισομερώς πάνω στην επιφάνεια στίλβωσης. Μην τοποθετείτε το μέσο στίλβωσης άμεσα επάνω στην επιφάνεια προς στίλβωση.



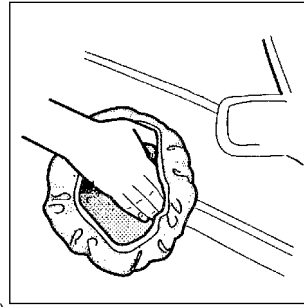
ελεύθερα το καλώδιο ρεύματος και κρατείτε τη μηχανή όπως στην παράσταση.



Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε την στίλβωτική μηχανή μόνο τότε, όταν η συσκευή ακουμπά επάνω στην προς στίλβωση επιφάνεια.



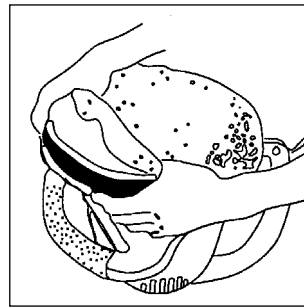
Για τις δύσκολα προσιτές θέσεις παίρνετε το κάλυμμα στίλβωσης από την επιφάνεια στίλβωματος και επεξεργάζεστε αυτά τα σημεία με το χέρι. (π.χ. καθρέπτης οδήγησης, προφυλακτήρες, λαβές πορτών, κτλ.)



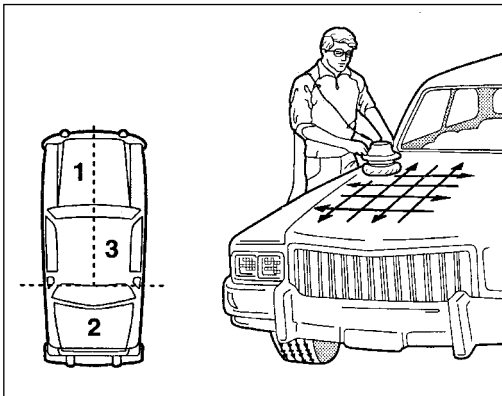
Τοποθετείτε το καλώδιο επέκτασης πάνω από τον ώμο σας και επεξεργασθείτε πρώτα τις ισόπεδες και μεγάλες επιφάνειες όπως π.χ. κάλυμμα της μηχανής, κάλυμμα σκευοφυλακίου και οροφή. Εργάζεστε με ίσιες κινήσεις.

Προσοχή! Αφήστε να ακουμπήσει η μηχανή στίλβωματος επάνω στην επιφάνεια στίλβωματος, μην πιέζετε!

Ανταλλάξετε τώρα το υφασμάτινο υφασμάτινο κάλυμμα στίλβωσης με το λεπτό κάλυμμα στίλβωσης και τοποθετήστε το πάνω από την επιφάνεια στίλβωσης. Απομακρύνετε την επιφάνεια στίλβωσης στην ίδια σειρά όπως έχετε τοποθετήσει το μέσο στίλβωσης.



Προσοχή! Μην ασκείτε καμμία πίεση στην μηχανή στίλβωματος!



Μετά συνεχίσετε την επεξεργασία των μικρότερων επιφανειών (π.χ. πόρτες). Αφήστε να κρέμεται

6. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε ενδεχόμενη ανάγκη ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν τα εξής στοιχεία:

1. Τύπος της συσκευής
2. Αριθμός προϊόντος της συσκευής
3. Αριθμός ταυτότητας της συσκευής
4. Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού



Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l'elettrooutensile.

1. Avvertenze di sicurezza

- Usare la lucidatrice solo in un ambiente pulito ed asciutto.
- Nell'accendere o spegnere l'apparecchio questo dovrebbe essere appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Con misure adatte impedire che i bambini possano prendere l'apparecchio.
- Evitare di mettere in moto l'apparecchio inavvertitamente.
- Non tenere le dita sull'interruttore quando la lucidatrice viene spostata da un punto all'altro, pur rimanendo accesa.
- Nel sostituire la calotta lucidatrice o nell'eseguire le riparazioni togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Non tirare o portare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal calore, dagli oli e dagli spigoli vivi.
- Prima di usare l'apparecchio controllare ogni volta che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Nel lucidare non esercitare una pressione eccessiva, ma appoggiare semplicemente l'apparecchio sulla superficie da lucidare.
- Controllare che l'esterno e l'interruttore non presentino danni.
- L'equivalente livello d'intensità acustica permanente all'orecchio dell'utente, valutato con curva fonometrica di risposta A, è inferiore a 70 dB(A).

2. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all'aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l'alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell'uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non aggressivo ed uno straccio umido.

Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!

3. Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

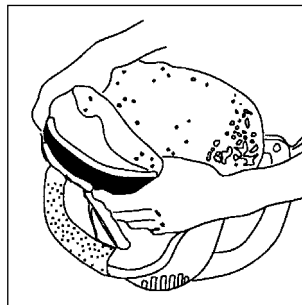
4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	150 W
oscillazioni:	3500 min ⁻¹
disco lucidante:	Ø 240 mm
peso:	2,4 kg
Livello intensità acustica al posto di lavoro LPA:	
	70,5 dB(A)
Valutato valore di oscillazione ahw:	20,81 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	

5. Uso

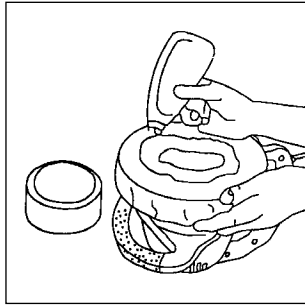
Nell'usare cere e preparati lucidanti tenere presenti le istruzioni dei loro produttori!

Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.

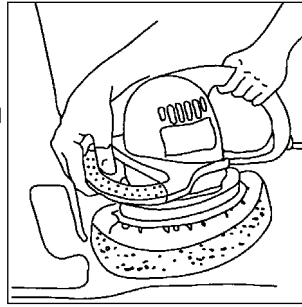




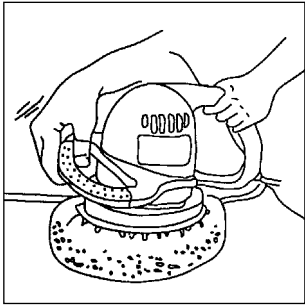
Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.



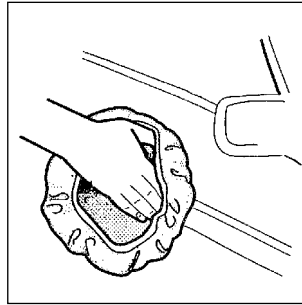
Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l'apparecchio come indicato nel disegno.



Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.

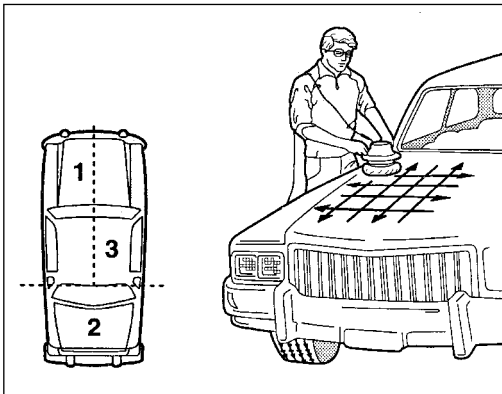


Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).

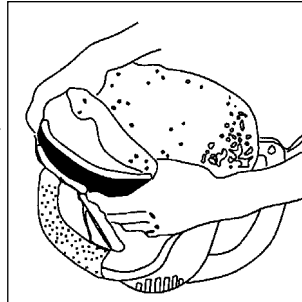


Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto. Lavorare con movimenti uniformi.

Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!



Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco. Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.



Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!

6. Come ordinare i pezzi di ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambi indicare i dati seguenti:

1. tipo dell'utensile
2. numero dell'articolo dell'utensile
3. numero di indentificazione dell'utensile
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

DK

Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

- Benyt kun polermaskinen i rene og tørre omgivelser.
- Polermaskinen bør hvile mod polerefladen, når der tændes og slukkes for maskinen.
- Børn skal forhindres adgang til maskinen gennem passende foranstaltning.
- Undgå uforvarende tilkobling.
- Hold ikke fingeren på kontakten, når den tilsluttede polermaskinen flyttes fra et sted til et andet.
- Træk netstikket ud ved udskiftning af polerhætte eller reparation.
- Løft eller transportér aldrig polermaskinen i netledningen.
- Beskyt netledningen mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Kontrollér altid netledningen for brudsteder, før maskinen tages i brug.
- Hvis De under poleringen udøver stort tryk, bør De kun lade polermaskinen trykke mod polerefladen kortvarigt.
- Kontrollér hus og kontakt for beskadigelser.
- Brug ikke polermaskinen, hvis hus eller kontakt er defekt.
- Det A-vægtede ækvivalente, konstante lydtrykniveau ved brugerens øreligger under 70 dB (A).

2. Service og vedligeholdelse

- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polerskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polerskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjte ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

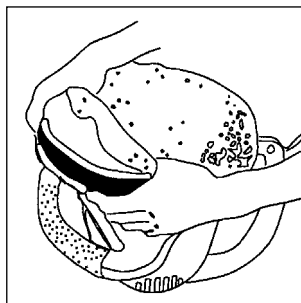
4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	150 W
Vibrationer:	3500 min ⁻¹
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	2,4 kg
Lydtrykniveauet på arbejdspladsen LPA:	70,5 dB(A)
Vægtet vibrationstal a _{hw} :	20,81 m/s ²
Dobbeltisoleret	

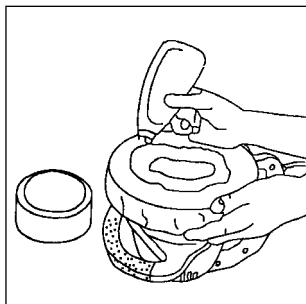
5. Anvendelse

Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

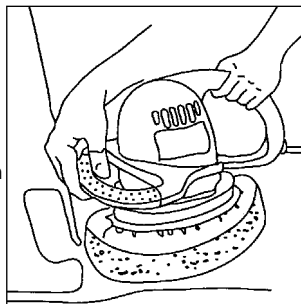
Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.



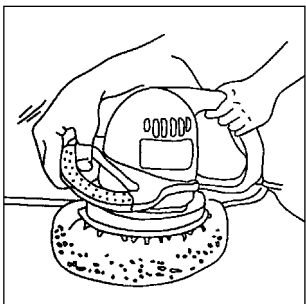
Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.



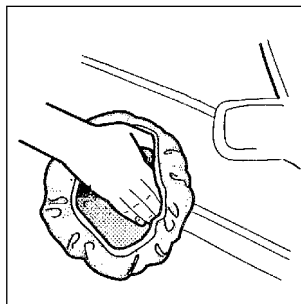
Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.

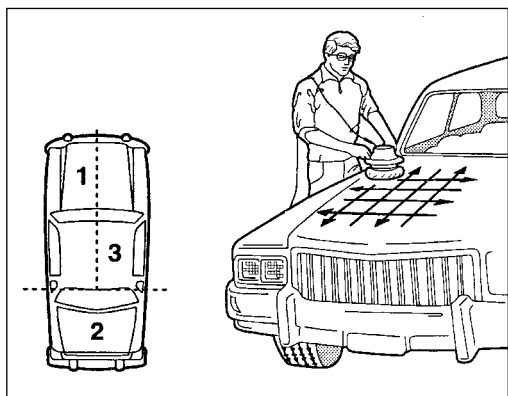


Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)



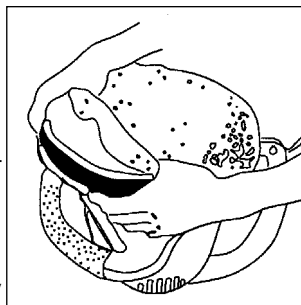
Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelms, bagagerumsklappen og tag.

Arbejd med regelmæssige bevægelser. **Vigtigt! Polermaskinen lægges på polerings-**



fladen, det er ikke nødvendigt at trykke!

Skift nu tekstilpolerhætten og med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!

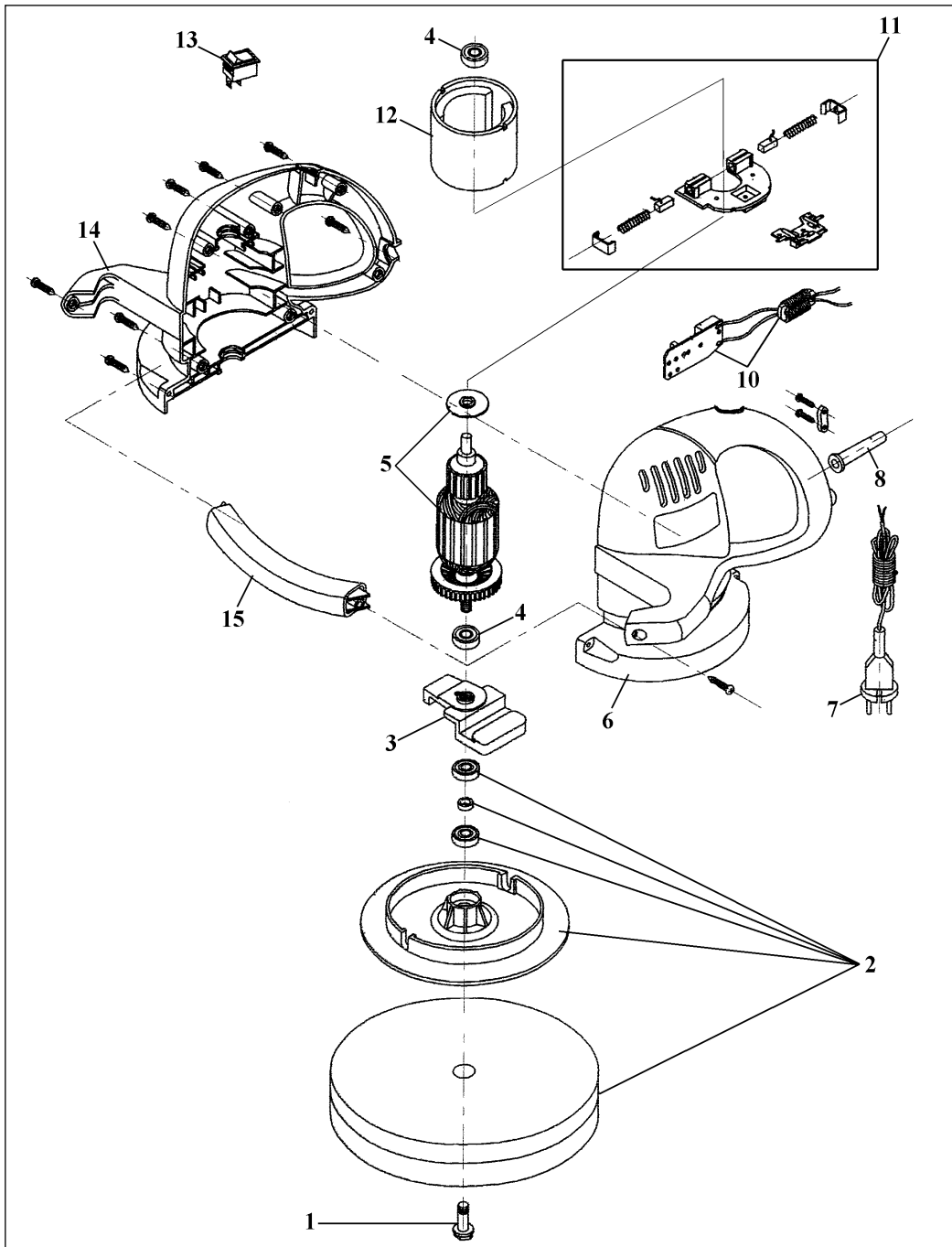
6. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele bør der oplyses følgende:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets identificeringsnummer
4. Reservedelsnummer på den pågældende reservedel

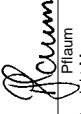


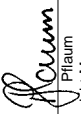
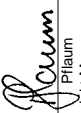
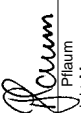
Ersatzteilzeichnung APM 250


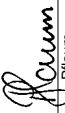
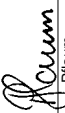
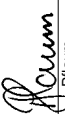
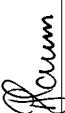
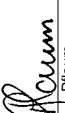
Art.-Nr.: 20.932.01; I.-Nr.: 01011



Ersatzteilliste APM 250**Art.-Nr.: 20.932.01 I.-Nr.: 01011**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Befestigungsschraube	20.932.00.01
02	Polierteller komplett	20.932.00.02
03	Exzenterteil	20.932.00.03
04	Kugellager 608 2Z	56.900.03
05	Rotor mit Isolierscheibe	20.932.00.05
06	Gehäusehälfte rechts	20.932.00.06
07	Netzleitung	20.930.00.06
08	Knickschutztülle	20.932.00.08
10	Netzanschlußplatine mit Spule	20.932.00.10
11	Kohlebürsten-Set mit Halterung	20.932.00.11
12	Stator	20.932.00.12
13	Schalter	20.932.00.13
14	Gehäusehälfte links	20.932.00.14
15	Haltebügel	20.932.00.15
o.B.	Polierhauben-Set	20.930.90

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaración CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
daß die		that the		que		dat de		que el/la		que	
Maschine/Produkt		Machine / Product		la machine / le produit		machine/product		máquina/producto		a máquina/o produto	
Poliermaschine		Polishing machine		Machine à polir		Polijstmachine		Abrillantadora		Máquina de polir	
Marke		produced by:		du fabricant		merk		marca		marca	
Einhell®											
APM 250 / APM 250E											
– Seriennummer auf dem Produkt – <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.		– Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.		– no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.		– seriennummer op het produkt-conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen avec les modifications y apportées.		– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.		– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	
Landau/Isar, den 08.10.2001		Landau/Isar, (date) 08.10.2001		Landau/Isar, (date) 08.10.2001		Landau/Isar, datum 08.10.2001		Landau/Isar 08.10.2001		Landau/Isar 08.10.2001	
 Pflaum Produkt-Management		 Pflaum Produkt-Management		 Pflaum Produkt-Management		 Pflaum Produkt-Management		 Pflaum Produkt-Management		 Pflaum Produkt-Management	
EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3											
Landau/Isar, den 08.10.2001											
KCA-0750-30-4147145-E											

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konfirmationserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της αντιστοιχίας Ο υπαράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelses-erklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	nimissä että	at	ότι η	che la	at						
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt						
Polermaskin	Kiilotuskone	Poleringsmaskin	Στλβωτική μηχανή	Luciatrice	Polermaskine						
märke	merkki	Merke	υόρκα	marca	mærke						
Einhell®											
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type						
APM 250 / APM 250E											
– seriennummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagneti- seettistä mukautuvuutta (EMI)	– Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν αντιστοιχείται στην χαρακτηριστική γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> ηλεκτρομαγνητικής Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89 / 336 EWG με αλλαγές	– numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche CEE con modificaciones. Anderungen entspricht.	– Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.						
EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3											
Landau/Isar, den 08.10.2001	Landau/Isar 08.10.2001	Landau/Isar, den 08.10.2001	Landau/Isar, στις 08.10.2001	Landau/Isar, l' 08.10.2001	Landau/Isar, den 08.10.2001						
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Pflaum	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management						

Ⓓ EINHELL-GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓔ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓖ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓒ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓖ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntienne

Ⓖ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓖ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓜ EINHELL GARANTIBEVIS

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (GB) Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Cheshire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Cheshire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 75336100, Fax 022 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)
 (N)
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG) Einhell Bulgarien
 Bul. Osmi Primorski Polk
 Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605254

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické zmeny vyhradeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır